



上海美術電影製片廠
SHANGHAI ANIMATION FILM STUDIOS

中国动画经典

升级版

黑猫警长

痛 歼 搬 仓 鼠



外语教学与研究出版社



上海美術電影製片廠
SHANGHAI ANIMATION FILM STUDIOS



黑猫警长

痛 歼 搬 仓 鼠

上海美术电影制片厂 著 张博庆 改写



外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

黑猫警长. 1, 痛歼搬仓鼠 / 上海美术电影制片厂著; 张博庆改写. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2014.3

(中国动画经典: 升级版)

ISBN 978-7-5135-4194-7

I. ①黑… II. ①上… ②张… III. ①动画—连环画—作品—中国—现代 IV. ①J228.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 043264 号

出 版 人 蔡剑峰
策划编辑 向恬田
责任编辑 刘秀玲
美术统筹 牛晓牧
封面设计 图德艺术
绘 图 孙继铮 李红霞 孙玉广 图德艺术
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 北京华联印刷有限公司
开 本 889×1194 1/16
印 张 2
版 次 2014 年 3 月第 1 版 2014 年 3 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-4194-7
定 价 12.80 元

购书咨询: (010) 88819929 电子邮箱: club@fltrp.com
外研书店: <http://www.fltrpstore.com>
凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部
联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com
凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部
举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltrp.com
法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师
中咨律师事务所 殷 斌律师
物料号: 241940001

绵长情感

中国的动画片是有很光荣的传统和成绩的。它让无数童年目不转睛过，童年长大了，都一直想念它。它也让世界注视过，世界吃惊它的东方神情和风趣，向往过它的那个奇特国家的颜色和诗意。

这是一个很大的骄傲。

很长的惦记。

很铭心的珍惜。

这会是一个很贵重很绵长的遗产了。

现在，这个骄傲，这个惦记，这个珍惜，这个遗产，变成了书。

它不是在很高的银幕上了。也不是藏在电视里。成了可以捧在手里的温暖和亲近。我背着书包走啊走啊，他们在我的书包里。哪吒在，小和尚在，葫芦兄弟在，黑猫警长在，孙悟空和那个猪也在。童年的感觉里会因此多出很多的轻松和放心。我把我的喜欢背在了肩上。

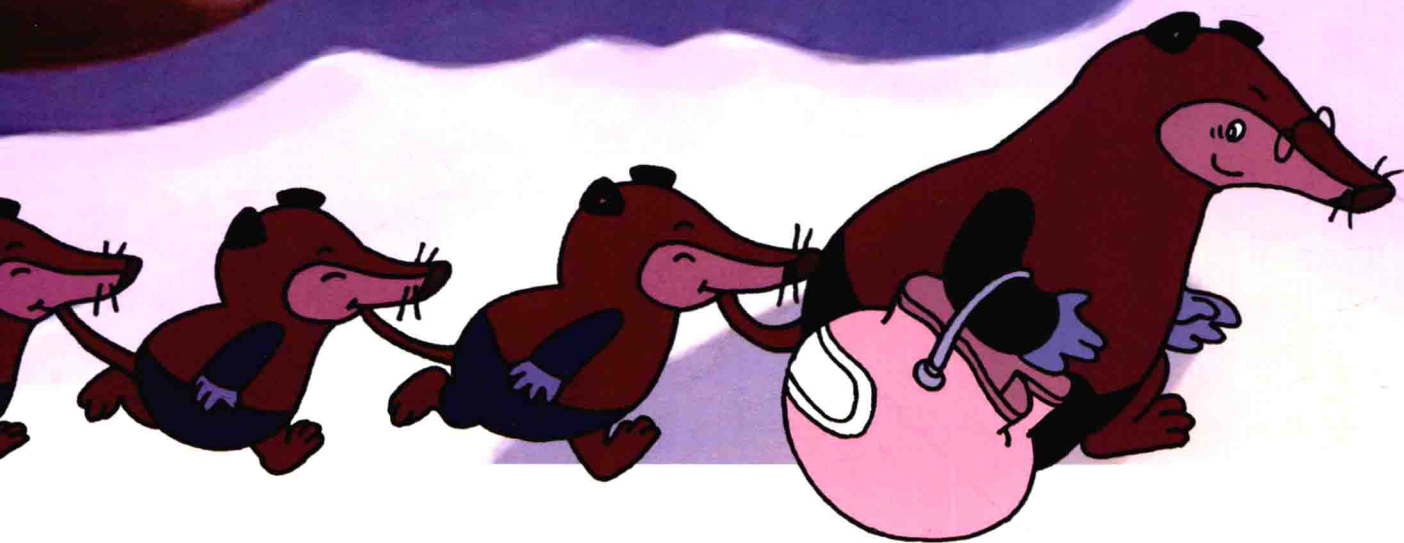
我的肩膀和路途也会成为童话。

儿童文学作家 梅子涵





yè shēn le sēn lín lǐ ān jìng jí le xīng xīng zhǎ zhe yǎn jīng yì shǎn yì shǎn de
夜深了，森林里安静极了，星星眨着眼睛一闪一闪地
xiào xiǎo tù xiǎo hóu xiǎo sōng shǔ dōu jìn rù le tián tián de mèng xiāng tīng
笑，小兔、小猴、小松鼠……都进入了甜甜的梦乡。听，
yí zhèn zhěng qí qīng jiàn de bù tá shēng yóu yuǎn ér jìn ō shì sēn lín jīng shì men
一阵整齐、轻健的步伐声由远而近。噢，是森林警士们
xún luó lái le nǐ kàn lǐng tóu de hēi māo wēi fēng lǐn lǐn de nǐ zhī dào tā shì shuí
巡逻来了。你看，领头的黑猫威风凛凛的，你知道他是谁
ma tā ya jiù shì dà míng dīng dīng de hēi māo jīng zhǎng
吗？他呀，就是大名鼎鼎的黑猫警长！



sēn lín lǐ de dòng wù yǒu de bái tiān huó dòng yě yǒu de wǎn shàng cái chū lái mì
森林里的动物有的白天活动,也有的晚上才出来觅
shí zhè bù qú jīng mā ma dài zhe hái zǐ men hǎn zhe yī èr yī de kǒu lìng chū
食。这不,鼯鼠妈妈带着孩子们,喊着“一二一”的口令出
lái le
来了。

qú jīng mā ma dài zhe hái zǐ men lái dào cāng kù zhōng jiān lái hái zǐ men
鼯鼠妈妈带着孩子们来到仓库中间,“来,孩子们,
dài shàng xiǎo yǎn jìng hǎo hǎo kàn zhe mā ma jīn tiān mā ma yào jiāo nǐ men zěn me
戴上小眼镜,好好儿看着妈妈。今天妈妈要教你们怎么
zhuā xiǎo chóng zi
抓小虫子。”





xiǎo qú jīng
小鼯鼯

men fēn fēn xué
们纷纷学

zhe mā ma de yàngr
着妈妈的样儿，

pā zài dì shàng rèn zhēn de zhuā xiǎo
趴在地上认真地抓小

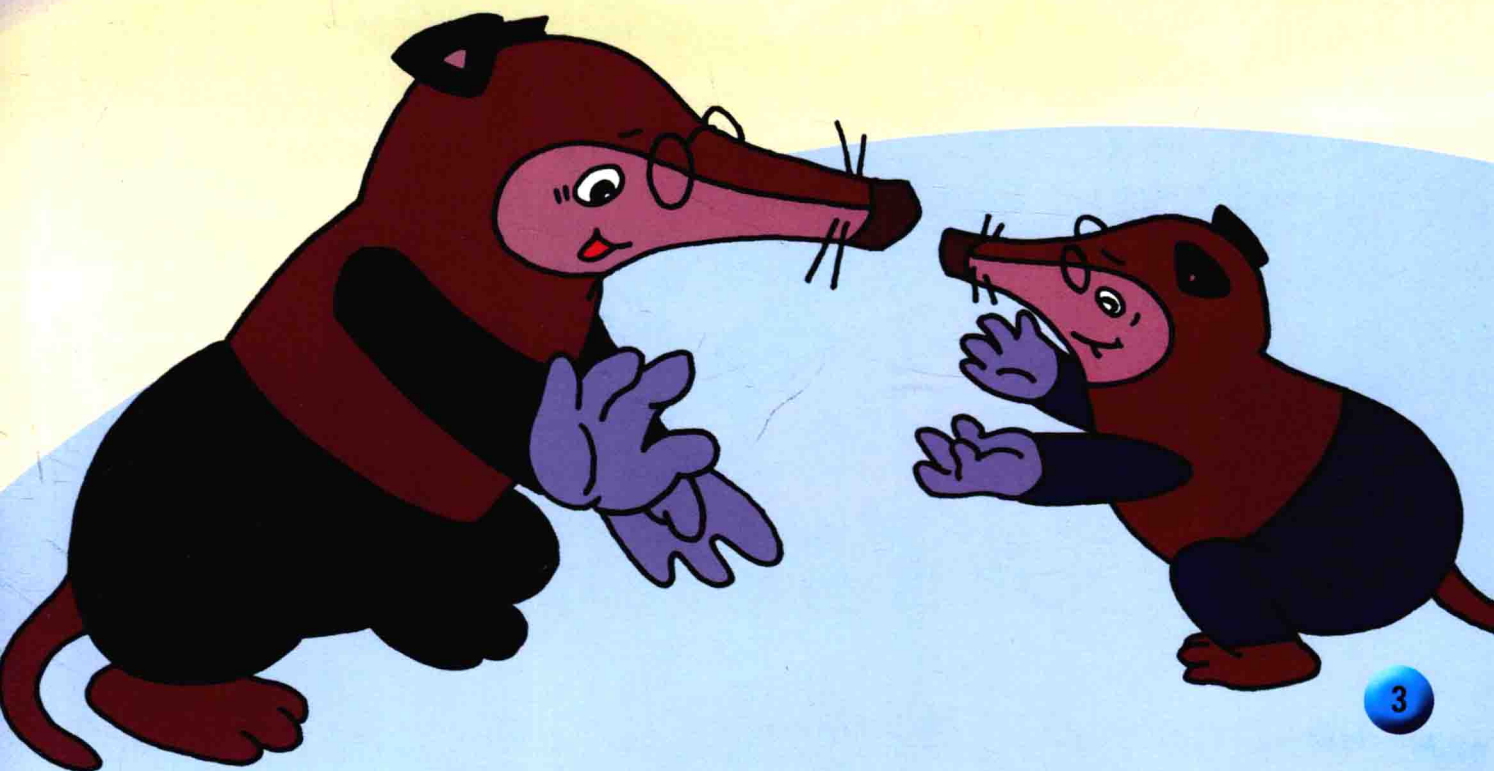
chóng zi kě shì yǒu yì zhī xiǎo qú jīng
虫子。可是，有一只小鼯鼯

què zhuī zhe yì zhī cāng ying pá shàng le yí dài
却追着一只苍蝇爬上了一袋

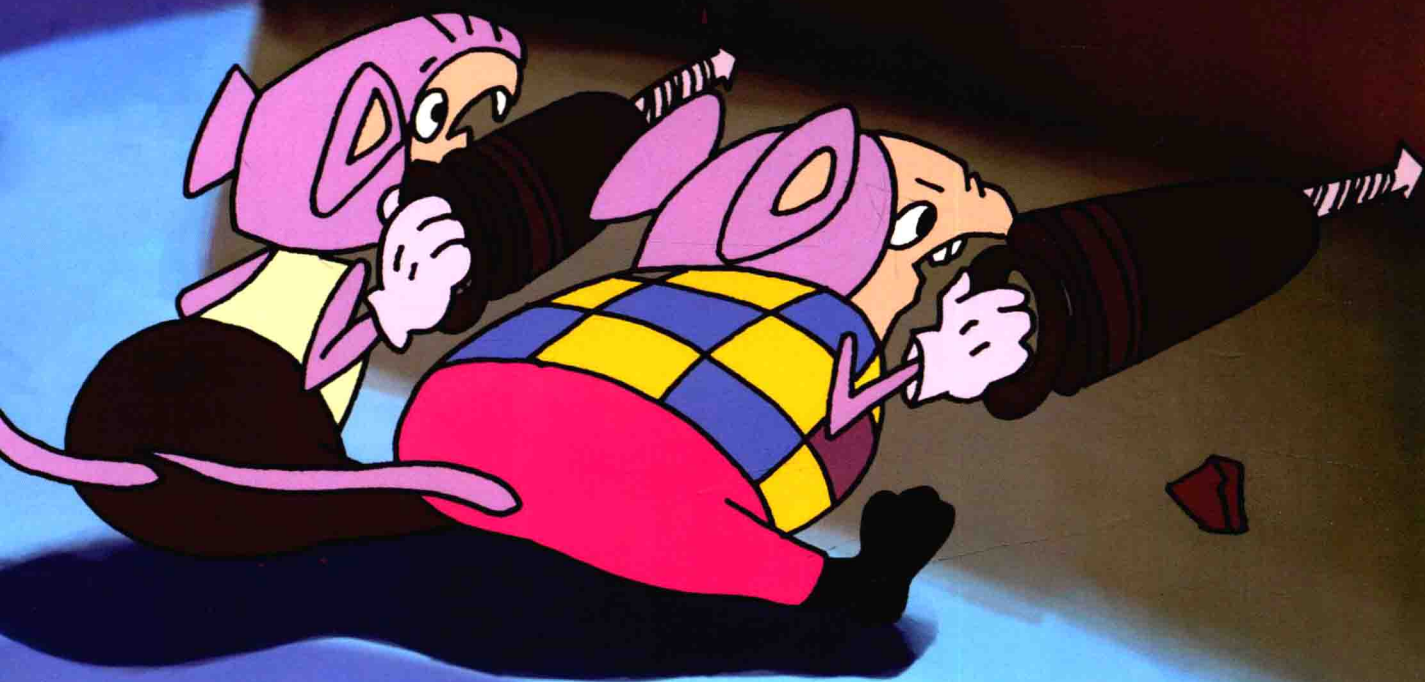
miàn fěn mā ma zhè lǐ yǒu hǎo duō hǎo chī de dōng
面粉，“妈妈，这里有好多好吃的东

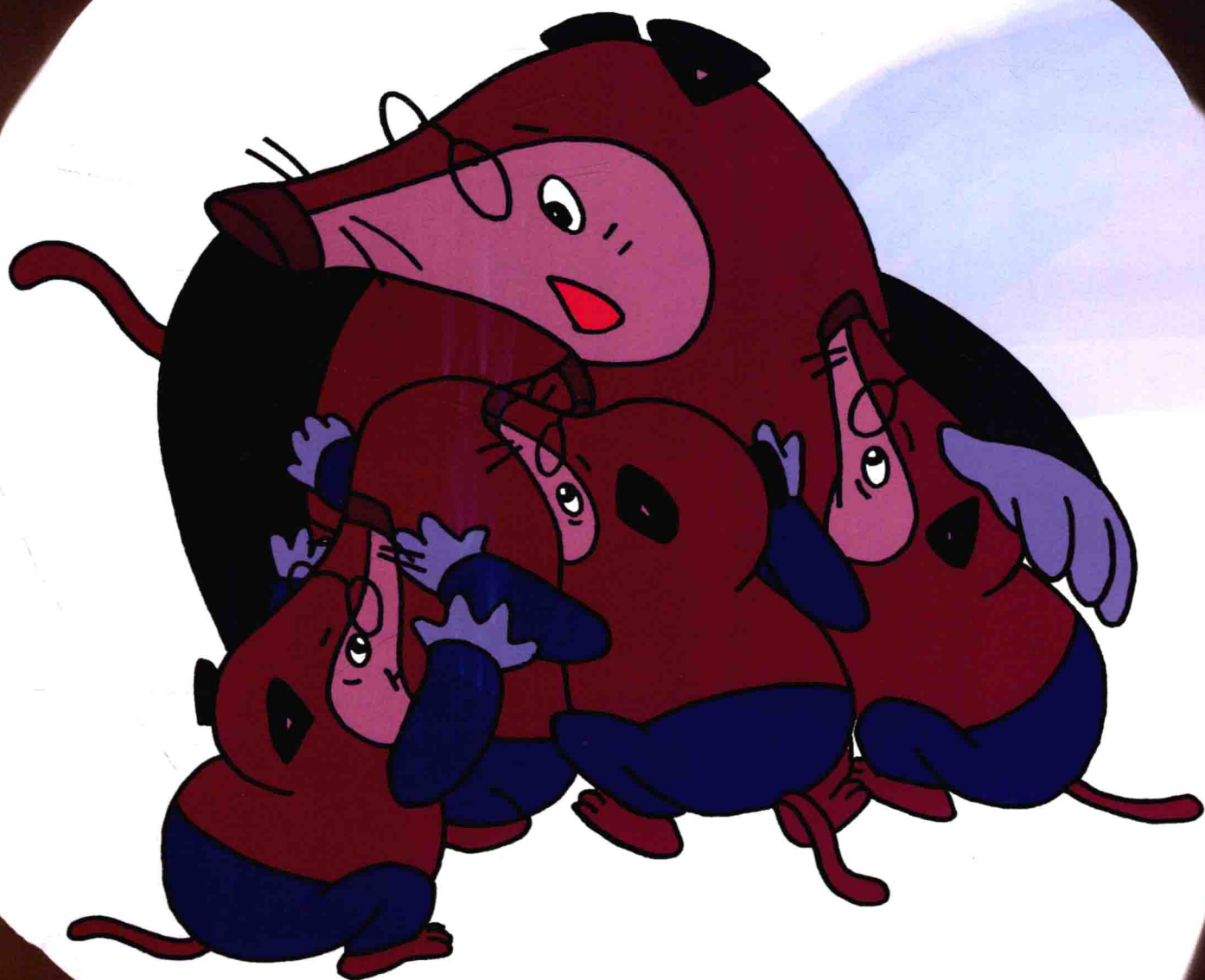
xī xiǎo qú jīng shuō qú jīng mā ma lián máng shuō hái zi
西。”小鼯鼯说。鼯鼯妈妈连忙说：“孩子，

wǒ men kě bù néng luàn ná bié rén de dōng xī a
我们可不能乱拿别人的东西啊。”



zhè shí cāng kù wài de cǎo cóng zhōng zuān chū le yí gè hēi yǐng tā dōng zhāng xī
这时,仓库外的草丛中钻出了一个黑影。他东张西
wàng le yí huì rán hòu hǎn dào kuài dì xiong men dòng shǒu la zhǐ jiàn cāng kù
望了一会儿,然后喊道:“快,弟兄们,动手啦!”只见仓库
zhōu wéi de cǎo cóng lǐ dà shù shàng kǎ chē lǐ yí xià mào chū le xǔ duō bān cāng shǔ
周围的草丛里,大树上,卡车里一下冒出了许多搬仓鼠。
dǎ tóu de jǐ zhī bān cāng shǔ káng zhe diàn zuàn duì zhe cāng kù de dà mén tū tū tū de
打头的几只搬仓鼠扛着电钻,对着仓库的大门突突突地
zuān le qǐ lái
钻了起来。



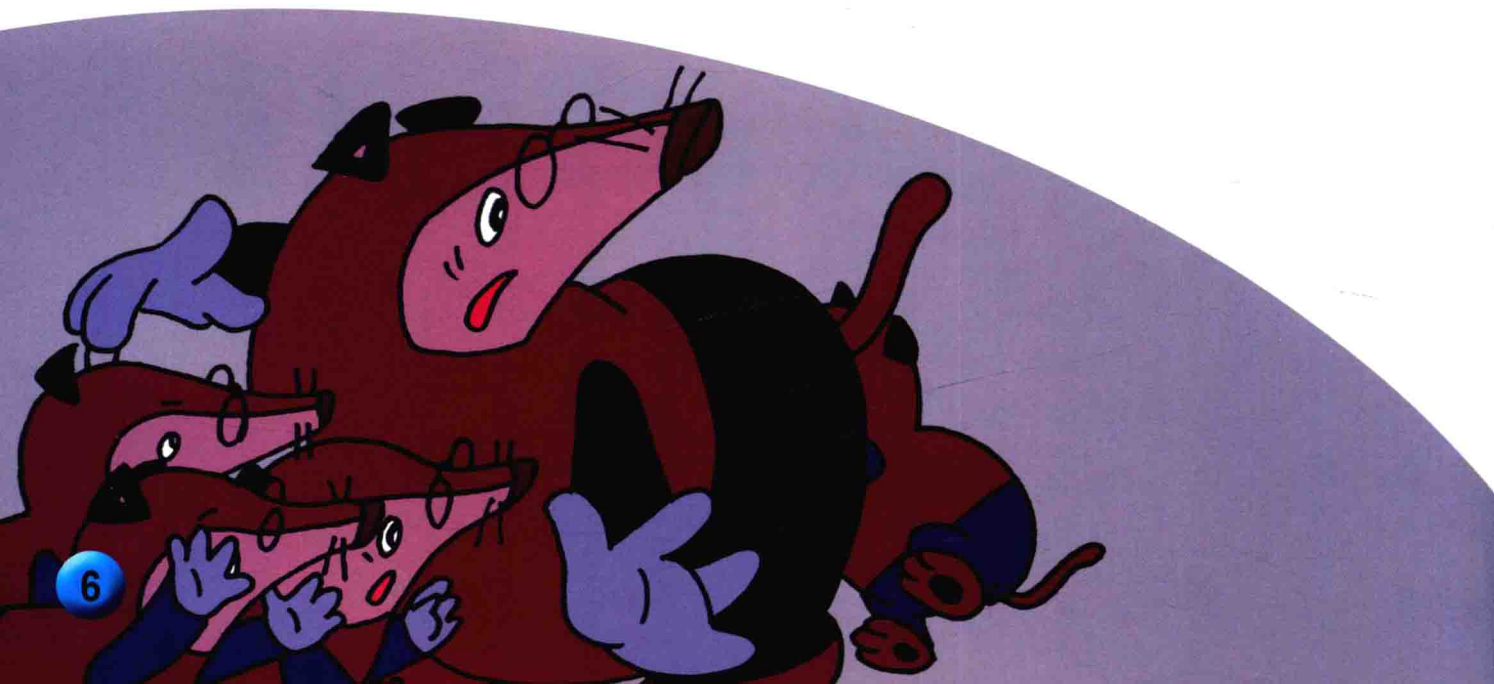


mā ma wǒ pà cāng kù lǐ de xiǎo qú jīng men tīng dào diàn zuàn shēng hài pà
“妈妈，我怕！”仓库里的小鼹鼠们听到电钻声，害怕
de bào zhe mā ma qú jīng mā ma gǎn jǐn ràng tā men pái hǎo duì shuō bù hǎo le
地抱着妈妈，鼹鼠妈妈赶紧让他们排好队，说：“不好了，
chū shì le kuài gēn mā ma huí jiā
出事了，快跟妈妈回家！”



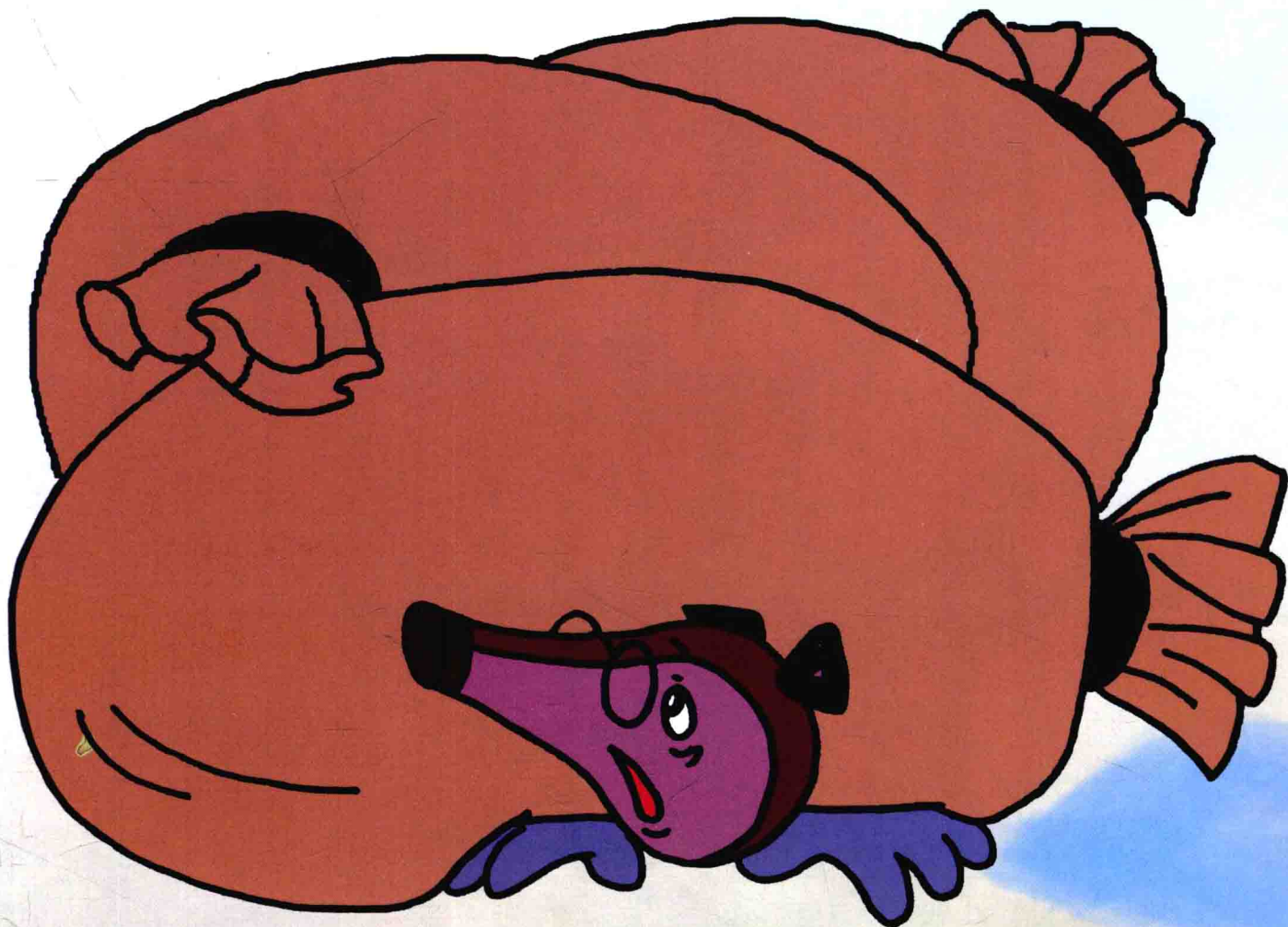
cāng kù de dà mén hěn kuài jiù bèi zuān le yí gè dà dòng bān cāng shǔ men sì wú
仓库的大门很快就被钻了一个大洞,搬仓鼠们肆无
jì dàn de chōng jìn cāng kù kāi shǐ fēng kuáng de tōu dào lǐ miàn de dōng xī
忌惮地冲进仓库,开始疯狂地偷盗里面的东西。

qú jīng mā ma cóng dòng zhōng tàn chū tóu lái bǎ zhè yí qiè dōu kàn zài yǎn li
鼯鼠妈妈从洞中探出头来,把这一切都看在眼里。
tā jiāo jí de duì hái zǐ men shuō wài miàn yǒu yì huǒ xiǎo tōu mā ma yào qù bào
她焦急地对孩子们说:“外面有一伙儿小偷,妈妈要去报
jīng nǐ men qiān wàn bié chū lái
警,你们千万别出来。”

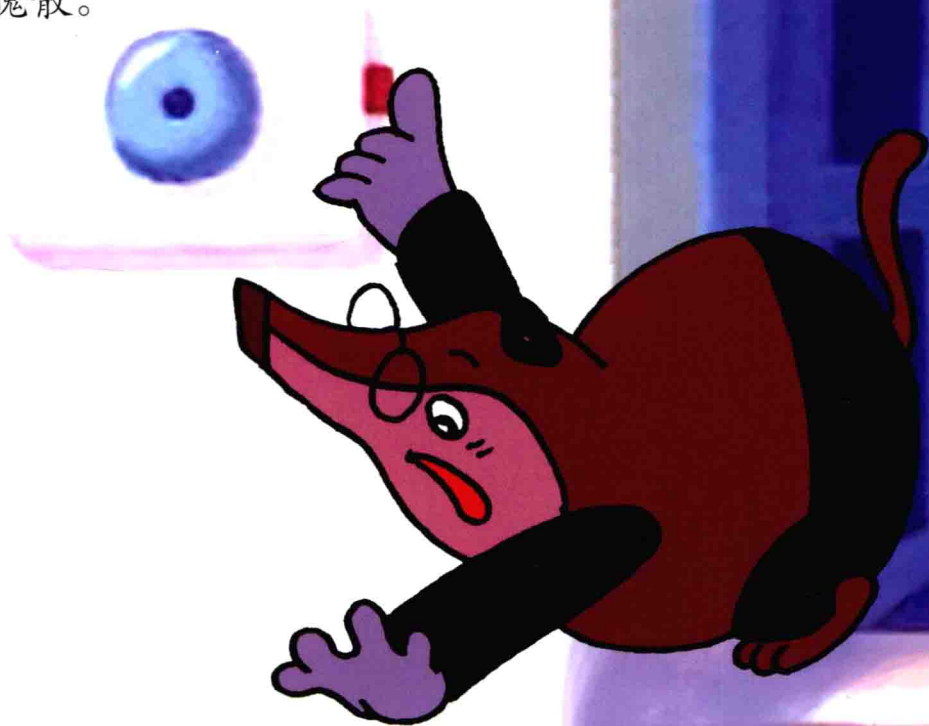


qú jīng mā ma cóng dòng zhōng pá le chū lái fēi kuài de xiàng jīng líng pǎo qù yǎn
齁齁妈妈从洞中爬了出来,飞快地向警铃跑去。眼
kàn jīng líng jiù zài yǎn qián tū rán yí dài miàn fěn xiàng tā zá lái
看警铃就在眼前,突然,一袋面粉向她砸来。

líng tóu de hēi shǔ tiào dào qú jīng mā ma de miàn qián xiōng hěn de shuō nǐ xiǎng
领头的黑鼠跳到齁齁妈妈的面前凶狠地说:“你想
qù bào jīng ma méi ménr dì xiong men zá sǐ tā huà yīn gāng luò miàn fěn
去报警吗? 没门儿! 弟兄们, 砸死她!” 话音刚落, 面粉
jiù yí dài jiē yí dài de xiàng qú jīng mā ma hěn hěn zá lái kě lián de qú jīng mā ma
就一袋接一袋地向齁齁妈妈狠狠砸来。可怜的齁齁妈妈
bèi yā zài le qī bā dài miàn fěn xià
被压在了七八袋面粉下。



kě shì hēi shǔ bù zhī dào qú jīng mā
可是,黑鼠不知道鼯鼠妈
ma yǒu yí yàng běn lǐng nà jiù shì huì dǎ dì
妈有一样本领,那就是会打地
dòng méi yí huìr qú jīng mā ma jiù dǎ
洞。没一会儿,鼯鼠妈妈就打
le yí gè dì dòng qiāo qiāo de lái dào le jǐng
了一个地洞,悄悄地来到了警
líng xià cǎi cǎi pàng pàng de qú jīng mā ma
铃下。矮矮胖胖的鼯鼠妈妈
chī lì de pá shàng chuāng tái àn xiǎng le jǐng
吃力地爬上窗台按响了警
líng jiǎn ruì de jǐng líng shēng huá pò le jì
铃。尖锐的警铃声划破了寂
jìng de yè kōng bān cāng shǔ men bèi xià de
静的夜空,搬仓鼠们被吓得
hún fēi pò sǎn
魂飞魄散。



hēi shǔ qì jí bài huài de huī wǔ zhe quán tóu zhǐ zhe jīng líng páng de qú jīng mā ma
黑鼠气急败坏地挥舞着拳头，指着警铃旁的鼯鼠妈妈
hǎn dào zhuō zhù tā bié ràng tā pǎo le jǐ zhī bān cāng shǔ zhāng yá wǔ zǎo de
喊道：“抓住她！别让她跑了！”几只搬仓鼠张牙舞爪地
chōng xiàng qú jīng mā ma jiāng tā láo láo de zhuā zhù qú jīng mā ma yì biān zhēng zhá yì
冲向鼯鼠妈妈，将她牢牢地抓住。鼯鼠妈妈一边挣扎，一
biān fèn nù de hǎn dào jīng zhǎng lái le ráo bù liǎo nǐ men dài zǒu hēi shǔ duò
边愤怒地喊道：“警长来了，饶不了你们！”“带走！”黑鼠踩
zhe jiǎo mìng lìng dào
着脚命令道。



zhè shí hēi māo jīng zhǎng de léi dǎ dìng wèi yí yǐ jīng tàn cè
这时，黑猫警长的雷达定位仪已经探测
dào le jīng líng chuán lái de fāng xiàng tā zhèng dài lǐng zhe jīng shì men
到了警铃传来的方向，他正带领着警士们
qí zhe mó tuō chē shǎn diàn bān de xiàng cāng kù gǎn lái
骑着摩托车闪电般地 toward 仓库赶来。



cāng kù zhè biān bān cāng shǔ men zhèng zài cāng huáng de táo lí
仓库这边,搬仓鼠们正在仓皇地逃离。

xiǎo qú jīng men kàn jiàn mā ma bèi bān cāng shǔ zhuā zǒu le hài pà de
小鼯鼠们看见妈妈被搬仓鼠抓走了,害怕得

kū chéng yì tuán kū shēng chuán dào le zhèng zài táo pǎo de hēi shǔ
哭成一团。哭声传到了正在逃跑的黑鼠

de ěr duo lǐ tā fàng màn le jiǎo bù yǎn zhū yí zhuàn xiǎng dào
的耳朵里,他放慢了脚步,眼珠一转,想到

le yí gè guǐ jì tā bān qǐ yí dài miàn fěn fàng zài qú jīng
了一个诡计。他搬起一袋面粉,放在鼯鼠

dòng kǒu rán hòu hēi hēi xiào zhe lí kāi le
洞口,然后嘿嘿笑着离开了。





hēi māo jīng zhǎng hé jīng shì men gǎn dào le cāng kù zhǎn xiàn zài tā men yǎn qián
 黑猫警长和警士们赶到了仓库，展现在他们眼前
 de shì yí piàn láng jí de cāng kù dà mén bèi zuān le yí gè dà kū long gè zhǒng shí
 的是一片狼藉的仓库：大门被钻了一个大窟窿，各种食
 wù sǎ de mǎn dì dōu shì yuán běn cāng kù lǐ chǔ cún de fēng fù de shí wù suǒ shèng wú
 物撒的满地都是，原本仓库里储存的丰富的食物所剩无
 jǐ le
 几了。

jīng shì men kāi shǐ xùn sù de zhēn chá xiàn chǎng tū rán bái māo bān zhǎng fā xiàn
 警士们开始迅速地侦察现场。突然，白猫班长发现
 le qú jīng dòng hé dòng kǒu de miàn fěn
 了鼯鼠洞和洞口的面粉。

jīng zhǎng zhè lǐ yǒu dòng bái māo bān zhǎng shuō zhe jiāng shǒu shēn jìn dòng lǐ
“警长，这里有洞。”白猫班长说着将手伸进洞里，
tāo chū le jǐ zhī wā wā zhí kū de xiǎo qú jīng hǎo a yuán lái shì nǐ men tōu zǒu
掏出了几只哇哇直哭的小鼯鼠。“好啊，原来是你们偷走
le shí wù bái māo bān zhǎng shuō zhe ná chū shǒu kào jiù yào dài bǔ xiǎo qú jīng
了食物。”白猫班长说着拿出手铐就要逮捕小鼯鼠。

dēng yí děng hēi māo jīng zhǎng shuō ràng wǒ xiān bǎ dòng lǐ sōu chá yí xià
“等一等，”黑猫警长说，“让我先把洞里搜查一下。”
hēi māo jīng zhǎng chá kàn le yí xià qú jīng dòng fā xiàn dòng lǐ zhǐ yǒu jǐ tiáo xiǎo chóng zi
黑猫警长察看了一下鼯鼠洞，发现洞里只有几条小虫子。

